

опасаясь накликать беду. С другой же стороны, для русских змея является мудрым существом, обладающим не только некими сакральными знаниями, но и бессмертием. Для бразильцев же змея – символ опасности, жестокости, бессердечия.

Таким образом, зоонимическая метафора активно функционирует в русском и португальском языках и используется для характеристики интеллектуальных свойств человека, его внешности, нравственных качеств, проявлений характера и поведенческих реакций. Анализ зооморфизмов позволил выявить как общие, так и специфические параметры образности, задействованные в метафорическом переносе значения по параллели «человек – животное» и зафиксированные в данных языках. В основном зоонимические метафоры обладают национально-культурным своеобразием и свидетельствуют об отличиях концептуализации определенных понятий в этноязыковых картинах мира. Немногочисленные случаи сходства образных ассоциаций, зафиксированные в зооморфизмах, обусловлены объективно результатами наблюдения за жизнью животных, нашедшими свое отражение в языке.

Литература:

1. Карасик, В. И. Культурные доминанты в языке / В. И. Карасик // Языковая личность: культурные концепты / ред. В. И. Карасик. – Волгоград; Архангельск : Пермена, 1996. – С. 3–16.
2. Иванова, Е. Н. Образы животных в предметной диалектной лексике русского языка / Е. Н. Иванова // Ономастика и диалектная лексика. – 1999. – Вып. 3. – С. 180–185.
3. Синакаева, Л. И. Зоонимические метафоры / Л. И. Синакаева // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2017. – № 1. – С. 78–80.

ПОСЛОВИЦЫ О ДРУЖБЕ В РУССКОЙ И СИНГАЛЬСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ ТРАДИЦИИ

Самудрани Прабода Манаге,

студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е.А.

Пословица – это традиционное выражение, в котором есть осознанная истина, основанная на здравом смысле и на опыте. Дружба проявляется в тесной связи заботы, любви и уважения между людьми. Несмотря на уникальность всех различных культур, эта связь всегда высоко ценилась и универсально проиллюстрирована в пословицах разных народов.

Объектом нашей работы стал сопоставительный анализ русских и сингальских пословиц о дружбе.

Как русские, так и сингальские пословицы о дружбе могут быть разделены на несколько тематических групп.

Одна из групп пословиц о дружбе в русском языке посвящена утверждению ценности дружбы. В пословицах данной группы наблюдается сопоставление дружбы с богатством и утверждается преимущество дружбы над материальными ценностями. Сюда могут быть отнесены русские пословицы: *Друг дороже денег. Друг дороже рубля. Друга не деньги не купишь. Хорошее братство слаще богатства* и др. В сингальской языковой традиции также существуют подобные пословицы. К примеру: *Mithurekuge mithrathwaya milakala pohaka* (Тот, кто останется с вами, когда вам нужно, является настоящим другом. Такие бесценны). Русская пословица об этом – *Не имей сто рублей, а имей сто друзей*. Еще несколько примеров сингальских пословиц о ценности дружбы в жизни человека: *Yaluwan nathuwa jiwithe thiththai* (Горька жизнь без друзей) и *Me loke uthumma wasthuwa sabaath mithrathwayai* (Лучшие отношения, которые вы можете иметь, – это дружба). С ними коррелирует русская пословица *На этой земле нет ничего более ценного, чем настоящая дружба*.

Вторая группа пословиц посвящена тому, как дружба влияет на ваш личностный рост и повседневный образ жизни. Например, следующие русские пословицы: *С волками жить – по-волчьи выть* и *С кем поведёшься, от того и наберёшься*. Первая пословица определяет, как вы относитесь к компании, которую поддерживаете, а вторая пословица в основном используется для выражения того, как ваши решения, повседневный образ жизни и поведение будут негативно влиять на ваших сверстников. Сингальской пословице, относящейся к данной группе *Yahalukam athiwenne ara thulinmayai* (Друзья создаются внутри нас) соответствует русская пословица *Друзьями рождаются, а не становятся*.

Многочисленная группа пословиц определяет конфликтную сторону дружбы, с которой мы должны быть осторожны, и уроки, которые мы можем извлечь из нее. Русские пословицы, попадающие в этот блок: *Друг познаётся в беде. Лучше меньше, да лучше. Недруг поддакивает, а друг спорит*. Первая пословица подразумевает, что несчастья помогают проверить, реальна ли ваша дружба или нет, и что друг в трудные времена действительно друг. Вторая пословица указывает, что в дружбе лучше иметь нескольких близких друзей, которые верны и заслуживают доверия, чем много друзей, а третья говорит о том, как важно иметь друга, который поможет вам увидеть ваши собственные ошибки. Есть несколько подобных сингальских пословиц: Например: *Asevanacha baalaanan, pandithanancha sewanan*. Смысл этой пословицы – Враг или плохие друзья хотят сбить вас с ног. Но настоящие друзья никогда не пожелают вам такого. Они остаются с вами, спорят с другими, поднимают вам настроение, помогают во всем. Есть похожая русская пословица – *Враг согласится, а друг спорит*. Сингальская пословица *Mithurage niyama adaraya himiwanne karadarayakata watunu witai* (Друзья любят вас больше и больше заботятся о вас, когда у вас проблемы) соответствует русской *Друзья показывают свою любовь в трудные времена, а не в счастье*.

Следующая группа пословиц гласит, что дружба играет важную роль в командной работе и успехе. *Артельный горшок гуще кипит* и *Одна голова — хорошо, а две — лучше* — говорят русские пословицы. У сингальской пословицы *Yaluwa samaga yana gamanata wada, thaniyen yana gamana Ketī* (Вы можете отправиться в долгое путешествие со своим другом, вместо того, чтобы идти вместе) есть русский аналог — *В миле, идущей с другом, всего сто шагов*. Эти пословицы говорят нам, что люди с похожими интересами и работой быстрее становятся друзьями.

Анализ русских и мальдивских пословиц о дружбе иллюстрирует универсальность общечеловеческих ценностей дружбы и уникальность культур русского и мальдивского народов.

ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО МЕНТАЛИТЕТА В РУССКИХ ПАРЕМИЯХ О ЯЗЫКЕ И РЕЧЕВОМ ЭТИКЕТЕ

Сантияпу Хева Чамодья Хемали Татсарани,
студентка 2 курса факультета иностранных учащихся

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель — старший преподаватель Зданович Е.С.

Пословицы и поговорки являются богатейшим экспрессивно-выразительным пластом языковой системы, который отражает менталитет, культуру, историю народа, его представления о мире, умозаключения о жизни, традициях и обычаях, его духовно-нравственные ценности, а также этические нормы взаимоотношения людей. Каждый народ по-разному воспринимает реальность, соответственно, по-разному строит картину мира в своем языковом сознании. В связи с этим для изучающих русский язык людей паремии представляют особый интерес, так как позволяют на языковом материале познакомиться с национальным русским характером, изучать язык в социо- и этнокультурном контексте.

В русском языке есть множество пословиц и поговорок о языке и речевом этикете. Люди, осознавая основополагающую роль языка в жизни человека, издавна говорили *язык телу якорь*, а в религиозном контексте — *без языка и колокол нем*. Особо важная роль языка отражена в следующих паремиях, где его наделяют качествами проводника, полководца: *язык до Киева доведет*; *язык — стяг, дружину водит*; *язык мал, да великим человеком ворочает*; *мал язык, да всем телом владеет*. Язык также приравнивается к оружию и наделяется уничтожительной силой: *слово не стрела, а пуще стрелы разит*; *не пройми копьем, пройми языком*; *бритва скребет, а слово режет*; *язык, что бритва*.

В паремиях о языке и речевом этикете дается характеристика человека с точки зрения его умения говорить правильно, к месту, выбирая нужные